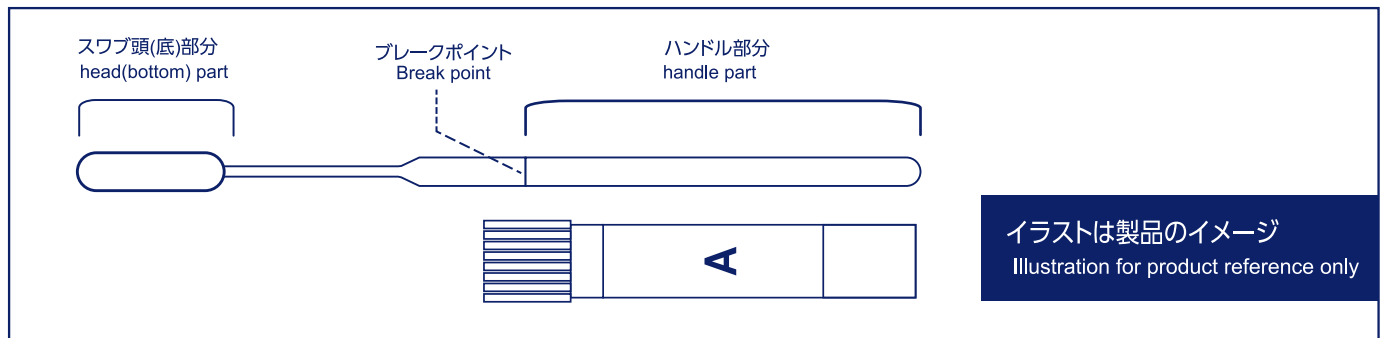


取扱説明書 Instructions for use

製品一覧 Product Lineup

製品コード Product code	製品名 Product Name
QRBMed-AUT	QRBMedスワブ&活性化輸送用培地セット QRBMed Swab & Activated Transport Medium Set 2ml(5ml/12mmΦtube)

製品の材質・組成 Product Material / Composition



製品の特徴 Product Features

- ① 検査の正確性の向上
Improved Testing Accuracy
 - 鼻咽喉及び口腔サンプルを十分に確保する
Ensures sufficient collection of nasopharyngeal and oral samples
 - 測定器を使用し汚染を視覚的に確認
Uses a measuring device to visually check for contamination
- ② 人体への安全性
Safety for the Human Body
 - 水性の接着剤を使用してブラシを取り付ける事によって、有害物質に触れる可能性を下げる
Attaches the brush with a water-based adhesive, reducing the risk of exposure to harmful substances
- ③ 輸送中の感染を最小限に抑える
Minimized Risk of Infection During Transport
 - 微生物やウイルスを不活性にする事によってサンプル輸送を安全にする
Inactivates microorganisms and viruses to ensure safe sample transportation

※使用目的と機能
この製品は鼻咽喉の検体採取、輸送、保存し、ウイルスや微生物による感染症を検査するためのものです。保存液には細胞の保全を維持し、ウイルスや微生物の保存に役立つタンパク質と糖が含まれています。細菌や酵母の異常増殖を抑制するために、いくつかの抗生物質や抗真菌薬も保存液に含まれています。

Intended Use and Function
This product is intended for the collection, transport, and preservation of nasopharyngeal specimens for the purpose of testing infections caused by viruses or microorganisms. The preservation medium contains proteins and sugars that maintain cellular integrity and facilitate the preservation of viruses and microorganisms. To prevent the abnormal proliferation of bacteria and yeast, the medium also contains selected antibiotics and antifungal agents.



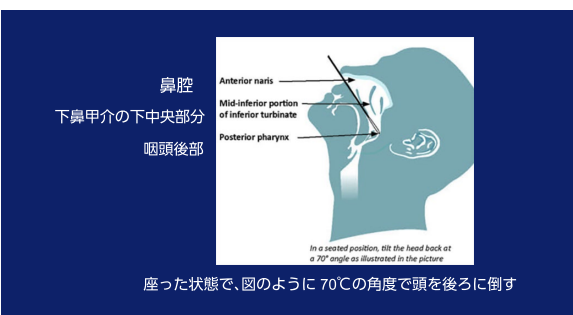


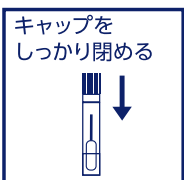
貯蔵方法 Storage Method

有効期限：24 か月
Validity : 24 months
保存温度：4 ～ 25℃
Storage Temperature : 4 ～ 25 °C

本製品は、保管温度 4 ～ 25℃で保管し、未開封で製造日から24か月間使用出来ます。

This product should be stored at 4–25 °C and can be used unopened for 24 months from the date of manufacture.

使用方法 How to Use

<h3>Step1</h3>  <p>包装ビニールを開封する</p> <p>Open the plastic package.</p>	<p>パッケージを開封して、サンプル用スワブを取り出して下さい。ハンドル部分を持って、パッケージを開けて、スワブを取り出して下さい。</p> <p>※頭(底)の部分を持たないで下さい。</p> <p>Open the package and take out the sample swab. Hold it by the handle when opening the package and removing the swab.</p> <p>※ Do not touch the tip (head) of the swab.</p>
<h3>Step2</h3>  <p>検体を採取する</p> <p>Collect the sample.</p>	<p>検体者からサンプルを回収する為 に、スワブの頭(底)部分を使用して下さい。ハンドルを数回軽く回すか、もしくは、頭(底)部分をこすってサンプルを回収して下さい。</p> <p>Use the swab tip (head) to collect the sample from the subject. Gently rotate the handle several times, or rub the tip to collect the specimen.</p> <p>検体採取スワブ: 口蓋に平行な角度で鼻腔の奥までスワブを入れて下さい。中央もしくは底の部分で分泌物をこすって下さい。鼻甲介の中間もしくは底の部分で分泌物を吸収します。 ※過度な力をかけるとスティックが折れてしまう恐れがあります。</p> <p>Nasopharyngeal swab: Insert the swab into the nasal cavity at an angle parallel to the palate until it reaches the nasopharynx. Rub the central or lower part of the swab against the mucosa to collect secretions. The swab absorbs secretions from the middle or lower part of the nasal concha.</p> <p>※ Excessive force may cause the stick to break.</p>  <p>座った状態で、図のように 70°の角度で頭を後ろに倒す</p>
<h3>Step3</h3>  <p>スワブを回転させる</p> <p>Rotate the swab.</p>  <p>スワブをブレイクポイントで折る</p> <p>Break the swab at the marked point.</p>	<p>輸送用培地の中に、回収済みサンプルと一緒にスワブを破損箇所がチューブ内に収まる位置まで挿入し、キャップを使ってスワブを折ってください。</p> <p>Place the used swab with the collected specimen into the transport medium tube. Insert it deep enough so the break point of the swab is inside the tube, then break the swab using the cap.</p>
<h3>Step4</h3>  <p>キャップをしっかりとめる</p> <p>Close the cap.</p>	<p>輸送用培地の蓋を閉めて、サンプルが均一に広がるように軽く振って下さい。名前・性別・年齢・回収日そしてサンプルのタイプをチューブラベルに記載して下さい。検査室や研究室まで出来るだけ早く搬送してください。</p> <p>Close the cap of the transport medium and gently shake the tube to ensure the sample is evenly dispersed. Write the patient's name, sex, age, collection date, and sample type on the tube label. Transport the specimen to the laboratory or testing facility as soon as possible. Transport the specimen to the laboratory or testing facility as soon as possible.</p>

サンプルの採取方法は以下の通りとする The sample collection method is as follow

- ラベルにサンプルの名前、性別、年齢、番号、日付を記録する
Record the sample's name, gender, age, number, and date on the label.
- 袋を剥がし開封した後、採取用スワブで検体を採取する
(※検体採取者はスワブのブレイクポイント上部を持ち、下部は持たないこと)
After peel and open the pouch, collect specimen by using collection swab. (*Specimen collector has to hold the upper part of swab breakpoint, not lower part.)
- スワブの先端に吸着した検体を適量採取する(プラスチック製のアプリケーターは力を入れすぎると折れる恐れがある)
Collect appropriate amount of specimen absorbed on the surface of swab tip. (*The plastic applicator can be broken at breakpoint by excessive force.)
- キャップを開け、スワブを輸送培地に入れた後、両手で慎重にスワブの軸をブレイクポイントで、綿棒の軸の上部は破棄する(※綿棒を折る際には水しぶきがかからないように注意すること)
After open the cap and put the swab specimen into the transport medium, carefully break the swab shaft against the breakpoint using both hands and discard the top portion of the swab shaft. (*Please be careful when you break the breakpoint of swab without splash.)
- 輸送培地のチューブをきつく閉め、均一になるよう振る
Recap the transport medium tube tightly and shake it homogeneous
- 検体の入ったチューブをなるべく早く検査機関に輸送し、分析すること。もし、輸送が間に合わない場合は、2～8℃で保存し、72時間以内に分析するようにする。
As soon as possible, transfer the tube containing specimen to the laboratory for analysis. If it is too late to deliver, store at 2-8 °C and analyze it in 72 hours.

【販売元】 Distributor

日本メディポート(株)

JAPAN MEDI PORT

〒005-0004 札幌市南区澄川14条1丁目

1-40 ジンビル澄川14F-B

Jinbirusumikawa 4F-B, 1-1-40, Sumikawa 4-jo, Sapporo Shi Minami Ku, Hokkaido, 005-0004, Japan

TEL: +011-299-6711

【製造販売元】 Manufacturer

株式会社 青石

AOISHI CORPORATION.,LTD

〒530-0047 大阪府大阪市北区西天満5-16-3

西天満ファイブビル3F

5-16-3 Nishitemma, Kita-ku, Osaka-shi, Osaka 530-0047, Japan

TEL: +81-6-6926-4602

Made in Korea